

(G)



Luzia Sutter Rehmann

# Vom Mut, genau hinzusehen

Feministisch-befreiungstheologische  
Interpretationen zur Apokalyptik





# Inhalt

Vorwort zur Neuausgabe .....	9
Einführung (in die Erstausgabe) .....	21
<b>1</b>	
Apokalyptische Nächte im Danielbuch .....	27
1. Was, wie, warum?.....	28
2. Von Hoffnung und Erfolg.....	32
3. Träume .....	37
4. Zeichen in der Nacht .....	40
5. Noch eine schlaflose Nacht .....	47
6. Subversive Kraft .....	50
7. Strategien .....	53
<b>2</b>	
Vom Mut, genau hinzusehen Die Offenbarung des Johannes .....	57
1. Einführung in die apokalyptische Wahrnehmung .....	57
2. Vom Ende der Welt .....	61

3.	Nach der Katastrophe .....	68
4.	Patmos, einst lieblich und baumreich .....	71
5.	Schöpfungsspiritualität .....	76

### 3

## Die Faszination des letzten Buches ..... 87

1.	Zeugnisse des Widerstands .....	87
2.	Und die Schwangeren?.....	93
3.	Was heißt denn feministisch?.....	97
4.	Die »Hure« Babylon und Gewalt gegen Frauen .....	101
5.	Unterbrechung der Gewalt: Offb 6 .....	107
6.	Widerstand von Frauen .....	115
7.	Konklusionen: Es gibt einen anderen Ort .....	120

### 4

## Die Stamm-Mütter Jesu Der Anfang des Matthäusevangeliums ..... 125

1.	Die Bedeutsamkeit des Anfangs .....	125
2.	Die Frage nach den Müttern .....	129
3.	Ein Text voller Spannungen.....	132
4.	Tamar: Der Durst nach Gerechtigkeit.....	138
5.	Rahab: die Kraft, die Leben rettet .....	142
6.	Rut, die Freundin .....	146
7.	Batsheba .....	149
8.	Der rote Faden .....	153
9.	Noch eine Stimme .....	156

## 5

### Ein radikaler Anfang!

Lk 1,5-55 .....	165
-----------------	-----

1. Ankommen ..... 165
2. In den Tagen des Herodes ..... 170
3. In der Stunde der Räucheropfer ..... 173
4. Die Zeit der Stille ..... 178
5. Elisabet und die Stimmen ..... 186
6. Eine junge Frau ..... 191
7. Marias Stunde ..... 194
8. Prophetinnen ..... 201
9. Rose Schneiderman ..... 207

## 6

### »Manchmal stehen wir auf.«

### Eine Annäherung an eine apokalyptische Spiritualität ..... 211

1. Wachwerden ..... 211
2. Aufstehen oder auferstehen? ..... 213
3. Im Uterus der Erde ..... 216
4. Das Gebären der Erde ..... 219
5. Die Erde hat sich geöffnet! ..... 225
6. Die erste Auferstehung ..... 229



# Vorwort zur Neuausgabe

Das hier neu vorgelegte Buch habe ich vor gut 25 Jahren geschrieben. Die Apokalypse des Johannes so zu lesen, dass sie verständlicher wird, dass einzelne Bilder zu uns sprechen, war mir damals und ist mir auch heute ein Anliegen. Das 1998 im Exodus-Verlag erschienene Buch hat viele LeserInnen gefunden und – was mich besonders gefreut und bewegt hat – den Marga Bührig Förderpreis erhalten. Die Preisurkunde der Stiftung von 1999 lobt »den Mut, Texte ganz genau zu lesen, gegen den Strich, und Frauen sichtbar werden zu lassen, die in der traditionellen Leseweise kaum gesehen werden.« Die exegetischen Ansätze und Erkenntnisse musste ich bei der Überarbeitung kaum korrigieren.

War das Büchlein damals »all jenen Frauen gewidmet ...« – so stimmt das heute nicht mehr. Der Kreis der Lesenden hat sich erweitert. Gerne widme ich es auch jenen Männern, die mit mir biblische Texte gelesen haben als Studenten, Kursteilnehmer, Interessierte oder Kollegen. Ich kann heute auch nicht mehr einfach von »Frauenerfahrungen« reden, ohne nachzuprüfen, ob der Ausdruck genau das bezeichnet, was ich meine. Die LGBTIQ\*-Bewegung ist mir näher gekommen und ich habe von nonbinären Personen und Trans\*menschen viel gelernt. Während des Überarbeitens vergegenwärtige ich mir auch verstärkt die Stimmen postkoloni-

aler TheologInnen. Intersektionalität<sup>1</sup>, d.h. die Tatsache, dass sich mehrere Unterdrückungsmechanismen treffen und verstärken können, erscheint mir heute zentraler, als ich es damals sehen konnte. Meine Sichtweise ist also bunter geworden und das darf sich auch sprachlich abbilden.

Nach der Erstveröffentlichung des Buches wurde mein exegetischer Blick durch die Mitarbeit am großen Übersetzungsprojekt der Bibel, der »Bibel in gerechter Sprache« geschärft.<sup>2</sup> Die »BigS« ist noch immer die einzige deutschsprachige Übersetzung, die sorgfältig antijudaismuskritisch und feministisch mit den Texten umgeht. Ich habe alle Übersetzungen in diesem Buch geprüft, teilweise ausgetauscht. Weil aber jede Übersetzung ihre Grenzen hat, benutze ich gern verschiedene neben einander. Manchmal lässt sich schon allein durch Übersetzungsvergleiche erkennen, wo sich Schwachstellen und theologische Interessen verbergen.

Meine Forschungen zum Hunger und zu den Dämonen im Neuen Testament, die zu meinen beiden letzten Buchveröffentlichungen geführt haben,<sup>3</sup> haben meine befreiungstheologische Option für die Armen verstärkt. Ich kann die Evangelien oder die Offenbarung des Johannes nicht mehr lesen, ohne die von Krieg und Gewalt traumatisierte Bevölkerung dieser Zeit wahrzunehmen. Gleichzeitig sehe ich beim Lesen biblischer Texte die kriegsver-

- 1 Kimberlé Crenshaw, *Mapping the Margins: Intersectionality, Identity Politics, and Violence against Women of Color*. In: *Stanford Law Review*. Band 43/6, 1991, 1241-1299.
- 2 Die Bibel in gerechter Sprache (BigS) ist 2006 erschienen. Ich durfte das Lukasevangelium dafür übersetzen.
- 3 Luzia Sutter Rehmann, *Wut im Bauch. Über Hunger im Neuen Testament*. Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 2. durchgesehene Aufl. 2016; Luzia Sutter Rehmann: *Dämonen und unreine Geister. Die Evangelien, gelesen auf dem Hintergrund von Krieg, Vertreibung und Trauma*. Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus 2023.

sehrten Städte von heute und Vertriebene aus vielen Ländern vor mir. Bei der Überarbeitung habe ich die ursprüngliche Argumentation beibehalten, mich aber nicht gescheut, teilweise auch stärker in den Text einzugreifen, damit er auf dem gegenwärtigen Reflexionsstand ist und in der heutigen Zeit funktioniert.

Auf der politisch-gesellschaftlichen Ebene hat sich viel verändert. Neue Krisen sind zu den damaligen hinzugekommen. Sie greifen in unseren Alltag ein, ob wir politisch bewusst leben oder nicht. Hitzewellen und Dürreperioden machen uns zu schaffen und wir müssen erkennen, dass sie wie Überflutungen und Stürme nicht Vorboten des Klimawandels, sondern bereits Teil einer neuen Realität sind. Zu dieser neuen Realität gehört auch das Erschrecken über den Angriffskrieg Russlands in der Ukraine. Ich habe gemerkt, wie wenig ich über die Geschichte der Ukraine weiß und lese seither viel und gerne ukrainische Literatur<sup>4</sup>. Mein Horizont erweitert sich dadurch und ich finde es höchste Zeit, dass wir den Menschen in Osteuropa zuhören. Es gibt Zeiten, in denen es schwierig ist, das Richtige zu tun – und gefährlich, nichts zu tun.

Auch wenn sich der politische Hintergrund der biblischen Texte und der Lesenden heute historisch gesehen fundamental unterscheidet, können wir von den biblischen Geschichten lernen. Dafür müssen wir sie aber sehr genau in ihrem historischen Entstehungskontext *und* in unseren gegenwärtigen Krisen lesen. Nur wenn wir auf beiden Augen aufmerksam bleiben, entdecken wir Verbindungslien und die überraschende Stärke dieser Geschichten. Ich bin überzeugt, dass uns biblische Texte Kraft und Sprache

4 Etwa Andrej Kurkow, Graue Bienen. Roman, Zürich 2021; Tanja Maljartschuk, Gleich geht die Geschichte weiter – wir atmen nur aus. Essays. Köln 2022.

geben können, um realistisch in die Welt zu blicken und doch den Mut nicht zu verlieren. Gerade die apokalyptischen Texte blenden Zerstörungsmächte nicht aus, sondern suchen nach Worten und Bildern, sie aus ihrem Versteck zu hieven. Sie erzählen, um Widerstandskraft zu wecken. Ich liebe den Realismus dieser Texte. Sie machen mir immer wieder Mut, auch unangenehmen und schmerzlichen Tatsachen ins Auge zu blicken.

Die Johannesoffenbarung spricht nicht von »schmerzlichen Tatsachen«, sondern z.B. vom mehrköpfigen Drachen (Offb 12,3). Diesen sollten wir nicht als Fabelwesen verharmlosen oder belächeln. Er ist eine mythologische Machtfigur. Die Rede von ihm erschreckt zu Recht. Denn sie holt etwas Bedrohliches an die Oberfläche, macht auf eine Machtansammlung aufmerksam, die verborgen bleiben möchte. In der Erstausgabe dieses Buches kam der Drache nicht vor. Diese Figur interessierte mich extra nicht. Ich schaute eher trotzig von ihr weg, hatte sie doch die Aufmerksamkeit vieler Interpreten auf sicher. Diesen Trotz habe ich mittlerweile abgelegt. Ich glaube, es war damals richtig, die Opfer des Drachen und nicht den Drachen selbst in den Blick zu holen. Aber der Drache ist eine zentrale Machtfigur, weshalb er genau in der numerischen Mitte der Johannesoffenbarung wütet. Mit Ignorieren kommt man dieser Figur nicht bei. Drachen lassen sich nicht wegblinzeln, aber auch nicht »überwinden«. Das ist der Fehler von Erzengel Michael und Ritter Georg, die meinen, den Drachen mit einem Schwertstreich besiegen zu können.<sup>5</sup> Doch Drachen lassen

5 Die legendäre Drachenbändigerin Martha gefällt mir schon besser. Siehe: Elisabeth Moltmann-Wendel, Ein eigener Mensch werden. Frauen um Jesus. Gütersloh 1980, 46-47.

sich weder vertreiben (Offb 12,9) noch wegsperren (Offb 20,3). In diesem Sinne müssen wir den Kampf mit dem gierigen Zerstörungsdrachen aufnehmen und den Opfern beistehen. Wir müssen uns verbünden, um gegen ihn eine Chance zu haben.

Darum findet sich nun auf dem Umschlag der Neuausgabe ein – zugegebenermaßen kleiner – Drache. Er stammt von der Künstlerin Niki de Saint Phalle. Wenn der Drache das Abgelegte einer Kultur bedeutet, das Überwundene, dann hat sie den Finger auf die Wunde gelegt.<sup>6</sup> Niki de Saint Phalle (1930-2002) gelang es, ihre inneren Monster und Drachen zu veräußerlichen, sie zu gestalten und manchmal auch zu zähmen. Im belgischen Knokke und in Jerusalem hat sie einen bunten Drachen für einen Spielplatz geschaffen, der von Kindern bestiegen, beklettert und berutscht werden kann. Bis sie diese Gestaltungsfreiheit erlangte, musste sie viele Transformationen durchleben – von der Tochter einer katholischen, französischen, adeligen Familie bis zur US-amerikanischen, feministischen Künstlerin. Sie musste sich aus dem traumatischen Schatten ihrer Familie herausschälen. Bekannt wurde sie mit ihren »Schießbildern«. Mit einer Flinte schoss sie auf mit Gips gestaltete Reliefs, hinter denen sie Farbbeutel angebracht hatte. Diese ergossen sich dann über das Bild in Rinnalen oder Spritzexplosionen. Die Bilder sollten bluten, weinen, fließen. Die Spuren der Verletzung sollten sichtbar werden. Ihre später entstandenen, farbenfrohen Nanas repräsentieren aus der Form geratene Frauen, die ausgelassen, übermütig, großzügig und frei

6 Zur Künstlerin und ihrer Biografie siehe: Niki de Saint Phalle, Wer ist das Monster? Dokumentarfilm von Peter Schamoni, 1995; Niki de Saint Phalle: Bilder – Figuren – Phantastische Gärten. München 1997.  
<https://www.fembio.org/biographie.php/frau/biographie/niki-de-saint-phalle/> (19.7.23)

erscheinen und wie ihre riesigen Figuren im Tarot-Garten bei Capalbio in der Süd-Toskana nicht so harmlos sind, wie sie auf den ersten Blick erscheinen. Sie können auch monströs sein, übergriffig, »gefährlich harmlos«. Ihre Figuren laden zur Auseinandersetzung ein. Wer sich auf sie einlässt, ins Innere dieser Figuren geht, beginnt neu zu sehen und sich zu bewegen.

Besonders gefällt mir, wie die Künstlerin aus Scherben eine neue Welt zusammensetzte. Dafür benutzte sie die Handwerkskunst namens Trencadís<sup>7</sup> (katalanisch für »das Zerbrechen«). Diese Technik arbeitet mit zerbrochenem Glas, Marmor oder Keramik. Trencadís versucht nicht, die Scherben zusammenzuflicken. Vielmehr werden sie so zusammengefügt, wie sie noch nie waren. Das Zerbrochene wird Grundlage für etwas Neues, nicht wieder für das, was es war, wenn es nicht in Stücke gefallen wäre. Ihre Arbeit mit zerbrochenem Material sehe ich im Kontext ihrer Biografie und ihrer feministischen Gesellschaftskritik. Sie musste sich von Vorbildern und belastenden Erinnerungen verabschieden. Sie lernte, mit Scherben zu leben. Es gelang ihr, ihre persönlichen Traumata mit genderspezifischer Unterdrückung und Gewalt in Familie und Gesellschaft zu verbinden. Auf ihre Weise sagte sie der patriarchalen »Welt« das Ende an und ließ Figuren auferstehen, die bewohnbar sind, Geheimnisse haben, vor Schönheit strahlen, die schräg und nie unversehrt sind, aber kraftvoll Wind und Wetter trotzen oder mit der Natur zu verschmelzen scheinen.

<sup>7</sup> Eines der bekanntesten Beispiele für den Einsatz von Trencadís ist die Verzierung der großen, schlangenförmigen Bank im Parc Güell in Barcelona (angelegt von Antoni Gaudí zwischen 1900 und 1914). Als Material diente Ausschuss von Industriefliesen- und Geschirrfabriken sowie Scherben von Krügen und Flaschen.

Der grüne, quietschvergnügte Drache von Niki de Saint Phalle tanzt durch eine zerbrochene und neu zusammengefügte Welt. Die Künstlerin hat ihn aus seinen Schlupflöchern gezerrt und während der Bearbeitung befreit. Sie ist überzeugt, dass Drachen und Monster unsere Sprache und Seelenwelt bereichern, dass sie Figuren sind, die uns helfen, mit unseren Ängsten umzugehen. Denn nichts ist gefährlicher als die Halbschattenwelt, das Darknet, die Wölfe im Schafspelz, die besorgte BürgerInnen und volksnahe PolitikerInnen mimen, aber nur darauf warten, aufzuräumen und ihre Ordnung zu etablieren. Und hierher gehören die Tiere und Untiere in biblischen Texten. Sie repräsentieren die Mächte, die es eigentlich gar nicht »gibt«, die aber trotzdem real sind, und die jegliches Maß und jegliche Menschlichkeit abgelegt haben.

Es braucht Mut, sich mit Drachen zu befassen.

Der Drache wird in der Offb 12,3 als hybrides Tier eingeführt, mit sieben Köpfen und zehn Hörner. Ein Drachentöter allein wird ihm nicht beikommen. Die vielen Köpfe repräsentieren die unübersichtlichen Machtverhältnisse, die unvorstellbare Gefräßigkeit und Gier eines Systems. Wenn Intersektionalität die Kreuzung und Überlagerung von Unterdrückungserfahrungen bezeichnet, dann wäre das mehrköpfige Ungeheuer dazu ein Sprachbild. Einen Ausschlussmechanismus abzuschaffen, ist dann gleichzusetzen mit dem Entfernen eines Drachenkopfes. Doch der Drache wütet trotzdem weiter. Ein Kopf mehr oder weniger kann ihn nicht aufhalten. Er produziert Krisen ohne Ende, ja richtet sich in Krisen wohlig ein. Sie sind sein Element. Je mehr Bedrohungsherde und Gefahren, desto stabiler ist sein Treiben. Vielleicht gehört genau

das zur Selbstinszenierung des Drachen: Er produziert Chaos und Zerstörung am Laufmeter. Sein Gegenüber soll resignieren und klein bei geben, bevor es überhaupt daran denkt, den Drachen zu entzaubern.

Hybride Tiere wie geflügelte Löwen oder Schlangen sind in der Bibel an vielen Orten präsent.<sup>8</sup> Wer im Rachen des Löwen steckt, ist in großer Not (z.B. Ps 22,22). Diese Tiere stehen für bestialische Lebensbedingungen und Herrschaftssysteme. In diesen Sprachbildern widerspiegeln sich Erfahrungen von Unterdrückung und Gewalt. Auch im Buch Daniel findet sich diese metaphorische Sprache:

*3 Und vier große Tiere stiegen herauf aus dem Meer, ein jedes anders als das andere. 4 Das erste war wie ein Löwe und hatte Flügel wie ein Adler ... 5 Und siehe, ein anderes Tier, das zweite, war gleich einem Bären und war auf der einen Seite aufgerichtet und hatte in seinem Maul zwischen seinen Zähnen drei Rippen. Und man sprach zu ihm: Steh auf und friss viel Fleisch! 6 Danach sah ich, und siehe, ein anderes Tier, gleich einem Panther, das hatte vier Flügel wie ein Vogel auf seinem Rücken und das Tier hatte vier Köpfe, und ihm wurde Herrschergewalt gegeben. 7 Danach sah ich in diesem Gesicht in der Nacht, und siehe, ein viertes Tier war furchtbar und schrecklich und sehr stark und hatte große eiserne Zähne, fraß um sich und zermalmte, und was übrig blieb, zertrat es mit seinen Füßen. Es war auch ganz anders als die vorigen Tiere und hatte zehn Hörner. Dan 7,3-7 Luther*

<sup>8</sup> Siehe dazu Luzia Sutter Rehmann, Dämonen und unreine Geister. Die Evangelien, gelesen auf dem Hintergrund von Krieg, Vertreibung und Trauma. Gütersloh 2023.

Die Offb des Johannes entstand unter der Herrschaft des Kaisers Domitian (81-96 n. Chr.). Für die jüdische Bevölkerung im Osten des Reiches war seine Herrschaft noch gefährlicher als für alle anderen. Denn er verlangte einen Kaiserkult, der keine Ausnahmen mehr zuließ. Das zweite »Tier« in Offb 13,11-14 kann man daher als die Oberpriesterschaft des römischen Kaiserkultes lesen<sup>9</sup>. Sie etablierte die Staatsideologie und setzte sie durch. Diese Machtvertreter gleichen metaphorisch gesprochen geschmeidigen Panthern, gutmütigen Bären und imposanten Löwen (Offb 13,1-2). Zusammen bilden sie einen undurchdringlichen Machtverbund und verbreiteten Angst und Schrecken.

In der Antike wurde die Metaphorik von grausamen Tieren auch außerhalb der Bibel benutzt, um von politischen Mächten zu reden. So schrieb der Philosoph Apollonius von Tyana von Kaiser Nero (54-68), er sei ein Tier mit Klauen und Zähnen:

»Ich bin übrigens so weit herumgekommen auf der Erde wie noch kein anderer Mensch. Ich sah die wilden Tiere Arabiens und Indiens in ihrer ganzen Fülle; ein reißendes Tier jedoch, das die Menge Tyrann nennt, sah ich noch nie, und ich weiß auch nicht, wie viele Köpfe es hat und ob es krumme Krallen und ein scharfes Gebiss hat. Ein politisches Tier aber soll es sein, mitten in der Stadt wohnen und viel wilder als die Berg und Wald bewohnenden Löwen und Panther sein; denn während diese bisweilen durch freundliche Behandlung geähmt werden und ihren wilden Charakter ablegen, werde jenes durch Streicheln und Schmeicheln nur noch wilder und verschlinge alles. Von keiner wilden Bestie

<sup>9</sup> So Klaus Wengst, *Pax Romana. Anspruch und Wirklichkeit*. München 1986, 151.

könne man behaupten, dass sie ihre eigene Mutter auffresse. Nero aber hat sich an dieser Nahrung erlابت.«<sup>10</sup>

Seneca verwendete den Ausdruck *belua* (Ungeheuer, Bestie) für Kaiser Caligula.<sup>11</sup> Plinius der Jüngere bezeichnete seinerseits Kaiser Domitian »als ein äußerst grausames Ungeheuer«<sup>12</sup>, das am liebsten in Höhlen hause, Dunkelheit und Einsamkeit liebe. Das Schreckensregime dieses Kaisers scheute das Tageslicht und agierte im Verborgenen. Diesen Vergleichen ist gemeinsam, dass sie politische Herrschaftssysteme benennen, die komplex, unberechenbar und bestialisch sind. Herrschertiere sind unmenschlich; ihnen fehlt das menschliche Antlitz. Gerade die Hybridität der Tiere offenbart, wie diese Systeme zusammengesetzt sind. Jedes natürliche Tier hat seine Grenzen (ein Adler schwimmt nicht wie ein Krokodil und der Löwe fliegt nicht etc.), aber hybride Tiere nehmen sich von allem das Stärkste. So zeigt die Metaphorik, wie verschiedene Machtdimensionen sich verstärken, so dass es aus ihren Fängen kein Entrinnen gibt.

Kein Entrinnen? Sicher? Nein, da widerspricht das Danielbuch (Kap. 1). Es kennt solche Mächte und benennt sie, aber es kennt auch einen Weg, sie auszutricksen. Es erzählt, statt zu verzweifeln. Es erzählt gegen die Angst und lässt den Erzählfaden auch dann nicht abbrechen, wenn alles vergeblich erscheint. Darum schlie-

10 Philostratus, Vit Apoll 4.38. Übers. von Vroni Mumprecht. Philostratos, Das Leben des Apollonios von Tyana. Griechisch-Deutsch. Sammlung Tusculum. München 1983, 437.

11 Seneca, de ira 3,19,3. Endres, H. M. (Hrsg.). Seneca. Von der Kürze des Lebens. Über den Zorn. Von der Muße. München 1958.

12 Plin. Paneg. 48,3. Hrsg., übersetzt und erläutert von Werner Kühn. C. Plini Caecilii Secundi Panegyricus. Traiano imperatori dictus – Plinius der Jüngere. Panegyricus. Lobrede auf Kaiser Traian. Darmstadt 1985.

ßen sich die beiden Kapitel zur Offenbarung des Johannes nahtlos an Daniel an (Kap. 2 und 3). Denn auch hier wird erzählt und erzählt, damit uns Augen und Ohren aufgehen. Sich abwenden und seine Ruhe haben wollen, gilt nicht. Gott und die Erde brauchen Verbündete, und zwar jetzt! Sich miteinander verbünden ist auch für das Matthäusevangelium (Kap. 4) die Voraussetzung dafür, dass ein neuer Anfang gesetzt werden kann. Dabei verändert es die Überlieferung ganz leise, fügt Frauen ein und setzt Akzente. Das Lukasevangelium sagt den Tagen des Herodes das Ende an (Kap. 5) und lässt eine andere Zeitrechnung beginnen, in der Frauen aufstehen, singen und Prophetinnen werden. Diese Linie zieht sich im Kap. 6 weiter, worin ich nach Auferstehungsgeschichten suche, die nicht erst nach dem Tod anfangen, sondern schon viel früher.

Ich bedanke mich herzlich bei Diedrich Steen für die Anregung zu dieser Neuausgabe und für die gute Betreuung des Manuskripts und beim Gütersloher Verlagshaus, dass es in sein Programm aufgenommen hat. Ebenso bedanke ich mich bei Marie-Louise Hoyer für ihr sorgfältiges Korrekturlesen.

Binningen, 15. August 2023

*Luzia Sutter Rehmann*